From the Communications Director

I wish to thank Matt Wyszynski, who recently stepped down after several years of dedicated service as the CSA’s Communications Director. It will be difficult to follow in his footsteps.

This issue of the newsletter shows that our members have been very active during the last academic year, publishing books and articles, delivering presentations, and sponsoring a large number of conferences and symposia. Some of these activities were related to the fourth centenary of the publication of the Second Part of Don Quijote. Still others commemorated the anniversary of the 1616 deaths of Cervantes and Shakespeare, and a special section of the newsletter focuses on those unique events. Following Matt’s precedent, the current newsletter continues to highlight the many multimedia activities our members undertook through performances, web sites, interactive media, and interviews.

The CSA now sponsors regional symposia in California, Chicago, Florida, Texas, and the Northeast, in addition to multiple sessions at the MLA Annual Convention and the Annual Meeting of the Renaissance Society of America. Additionally, the CSA holds its annual business meeting, open to all members, at the RSA. The executive council and officers of the Society meet every fall in Austin, Texas. The newsletter includes notes from the EC meeting, as well as the various announcements and news reported by our members.

The list of members’ publications and conference presentations includes only studies directly related to Cervantes or general studies that devote significant discussion to his works. I apologize for any omissions or errors, and I will gladly include any missing publications in the next newsletter.

I hope the new academic year is enjoyable and productive for all.

Cory Reed
Remain a Member in Good Standing: Please Pay Your Dues!

Membership in the CSA follows the calendar year (1 January to 31 December). To be a member in good standing and thus receive the benefits of membership (including the possibility of participation in CSA sponsored symposia and conference panels), one must pay dues not only for the current calendar year, but also for all years since dues were last paid.

Member dues may be paid via PayPal at the Society’s web page: http://cervantessociety.com/Membership.html

Please write to the managing director, David A. Boruchoff, at cervantes.society.america[at]gmail.com to obtain the mailing address for checks.

Benefits of Membership

Membership in the Cervantes Society of America is open both to academics and to the general public. The only requirement is an interest in the life and works of Miguel de Cervantes, and in his place in the early modern world. There are currently more than 300 individual members and over 150 institutional members. Membership in the CSA provides access to scholarship on Cervantes and to a variety of forums for academic, professional and pedagogical exchange. In particular, the society sponsors panels open only to CSA members at a wide range of national and regional venues.

Members of the CSA also receive the following benefits:

- A subscription to the peer-reviewed journal Cervantes (published twice yearly)
- The right to submit articles and reviews for publication in the journal Cervantes
- A subscription to the CSA Newsletter
- The right to vote in elections of officers of the CSA and of representatives on the CSA executive council, and on other business of the CSA
- The right to participate in the annual business meeting of the CSA (held during the annual meeting of the Renaissance Society of America)
- The right to apply for grants to support presentations at CSA-sponsored meetings and on CSA-sponsored panels (graduate students only)
- Periodic mailings with calls for papers and announcements relating to Cervantes.

For more information, please visit the CSA web page: http://cervantessociety.com/Home_Page.html

Kudos

Two of our members this year were inducted into the “Orden de don Quijote,” the highest honor conferred by Sigma Delta Pi, the National Collegiate Hispanic Honor Society. Steven Hutchinson was inducted on April 23, 2016, at the University of Wisconsin, and Anne J. Cruz was inducted on May 3, 2016, at the University of Miami.

James Iffland was invited by King Felipe VI of Spain to attend the lunch at the Palacio Real in Madrid on April 22, 2016, as part of the awarding of the 2015 Premio Cervantes to Mexican writer Fernando del Paso. He also attended the ceremony at the Universidad de Alcalá on April 23, at which the prize was officially bestowed.
Announcements and News

- The CSA held its business meeting at the Renaissance Society of America’s annual meeting in Boston (March 31-April 2, 2016). Adrienne Martín delivered the keynote address, “Cervantes (and Shakespeare) and the Rise of Human Animal Studies,” and Fernando Rodríguez-Mansilla received the Luis Murillo Award for Best Article of 2014 (published in the CSA’s journal *Cervantes*) for his work, “La media rota de Alonso Quijano: Desengaño y cortesía en el episodio de los duques.”

- Carmen Hsu, Isabel Lozano-Renieblas, and Eduardo Olid Guerrero were elected to the executive council of the CSA, serving three-year terms (calendar years 2016-2018). Congratulations to the new board members and many thanks to outgoing members Anne Cruz, Eduardo Urbina, and Michael Gerli.

- Steven Hutchinson began his three-year term as CSA President on January 1, 2016, having served the previous three years as Vice President. Carolyn Nadeau has been elected Vice President. David Boruchoff takes over as Managing Director, and Cory Reed as Communications Director.

- Thanks to outgoing officers Adrienne Martín, Steven Hutchinson, Carolyn Nadeau, and Matt Wyszynski for their service as President, Vice President, Managing Director, and Communications Director, respectively.

CSA President Steven Hutchinson presents Fernando Rodríguez-Mansilla with the Luis Murillo Award for Best Article of 2014 (published in the CSA's journal *Cervantes*) at the CSA business meeting held at the Renaissance Society of America's annual meeting.
Multimedia Cervantes

• Maria Antonia Garcés was interviewed by the BBC for their feature story, “When Cervantes Was Captured by Pirates.” [http://www.bbc.com/culture/story/20160421-when-cervantes-was-captured-by-pirates?ocid=ww.social.link.email]

• Emre Gurgen has established and actively maintained a number of web-based resources dedicated to the study of the Quijote, including a blog with numerous posts, an extensive bibliography, and a variety of materials related to his books, Don Quixote Explained: The Story of an Unconventional Hero and Don Quixote Explained: A Reference Guide. These resources can be accessed at www.don-quixote-explained.com

• James Iffland, as coordinator of the Voces Hispánicas/Hispanic Voices initiative of the Department of Romance Studies of Boston University, organized several cultural activities in honor of Don Quijote’s fourth centenary, including “Quixote in Kabul” (musical/theatrical spectacle), “A Gift for Sancho Panza: A Quixotic Salsa Event” (concert), “Don Quixote on the Big Screen” (a film series, in collaboration with the Observatorio de la Lengua Española y las Culturas Hispánicas en los Estados Unidos, Harvard University), and performances of Manuel de Falla’s opera El retablo de Maese Pedro and Richard Strauss’s tone poem “Don Quixote.”

• Francisco Parra Luna is one of the founders of the Centro Internacional “Lugar de la Mancha” de Estudios sobre el Quijote (CILMEQ). In July 2015, the Centro organized the Curso de Verano Complutense en el Escorial sobre “Consecuencias literarias del descubrimiento del Lugar de la Mancha en el Quijote,” with the participation of Clark Colahan, Guillermo Seres, Christian Andrés, and James Iffland, among others. CILMEQ’s multimedia web site can be accessed at: Centro Internacional "Lugar de la Mancha" de estudios sobre el Quijote - CILMEQ.ES

• Leon J. Radomile has completed a screenplay titled The Forgotten Adventures of Miguel de Cervantes, based on his historical adventure novel The Spear of Lepanto. [http://www.youtube.com/watch?v=Ho3DDDoDrME]

• Rachel Schmidt published “Picturing Don Quixote” in The Public Domain Review. This useful pedagogical tool is accessible to scholars and non-scholars, and is accompanied by illustrations and links to other on-line sites. [http://publicdomainreview.org/2016/04/06/picturing-don-quixote/]

• On April 15, 2016, members of the Department of Spanish and Portuguese at Vanderbilt University presented “Desocupado lector: Cervantes, Poetry, and the Idle Reader,” a celebration of the poetry of Miguel de Cervantes (1547-1616), as found in his narrative and dramatic works. The poetry of “Desocupado lector” is by Don Miguel, and the narrative commentary is by Edward Friedman. The original performance, in September of 2014, was conceived by Jaz Dorsey and staged as a one-man show that featured a bilingual actor, René Millán. The participants in the second performance were graduate students in Spanish at Vanderbilt. The readers were Jacob Brown, Melanie Forehand, Charles Geyer, Elsa Mercado, Carolina Rodríguez Tsouroukdissian, Kalliopi Samiotou, Fernando Varela, and Steven Wenz, and the narrator was Timothy Foster.
Recent Conferences

- The international symposium “El Quijote desde América (Segunda Parte)” was held August 19-22, 2015, at the Universidad Autónoma de San Agustín and la Biblioteca de Mario Vargas Llosa in Arequipa, Peru. 2015. The symposium, sponsored by GRISO, the Universidad de Navarra, and Boston University, was coordinated by James Iffland and Duilio Ayalamcedo. Presenters included Álvaro Baraibar, Mercedes Alcalá Galán, Francisco Ramírez, David Álvarez, Ángel Pérez Martínez, Adrienne Martín, Miguel Gutiérrez, Rogelio Miñana, Maria Augusta da Costa Vieira, Gustavo Illades, Ignacio Arellano, Julia D’Onofrio, Francisco Layna Ranz, Michael Scham, Eduardo Hopkins Rodriguez, Charles Presberg, Aurelio González, Steven Hutchinson, James Iffland, and Demetrio Túpac Yupanqui. Other festivities included roundtable panels featuring Latin American writers, film screenings, and curated art exhibits. The full program can be viewed at: http://www.unav.edu/congreso/quijote-desde-america/simposio. A volume of conference proceedings edited by Arellano, Ignacio, Duilio Ayalamcedo, and James Iffland was also published this year (see the section on members’ publications, below).


- “Cuatro siglos del Quijote de 1615” was held at the Biblioteca Palafoxiana, Puebla, November 9, 2015). The event was organized by Francisco Ramírez (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla), Gustavo Illades (Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa), and James Iffland (Boston University). In addition to the organizers, the presenters included Patrizia Botta, Ruth Fine, Antonio Cortijo, Mercedes Alcalá Galán, Michel Moner, Robert Lauer, and Steven Hutchinson
• SAMLA 87: Every year at SAMLA, the session on Miguel de Cervantes’s works is sponsored by the Cervantes Society of America and thanks to the efforts of Shannon Polchow (University of South Carolina Upstate) and Theresa McBreen (Middle Tennessee State University). In November, 2015, in Raleigh, NC, the session hosted presentations by Scott Pollard, Slav N. Gratchev, Jonathan Wade, and Ricardo Castells. The session was co-chaired by Ignacio López-Alemany (University of North Carolina, Greensboro) and Rosa Maria Stoops (University of Montevallo).

• The First Biennial Cervantes Symposium of the Northeast was held at the Instituto Cervantes in New York on November 19, 2015. The symposium was organized by Eduardo Olid Guerrero (Muhlenberg College) and Esther Fernández (Rice University), and speakers included David A. Boruchoff, Susan Byrne, Álvaro Torrente, Joan Cammarata, David Castillo, William Childers, María Antonia Garcès, Ana Laguna, José Miguel Martínez Torrejón, Rogelio Miñana, Ellen Lokos, Isabel Lozano-Renieblas, Barbara Simerka, and Sidney Donnell. Adrienne Martin delivered the keynote address. The program was supported by the Cervantes Society of America, the Spanish Consulate in New York, Queens College, Muhlenberg College, Moravian College, Lafayette College, Rutgers University, and Sarah Lawrence University.
http://nyork.cervantes.es/FichasCultura/Ficha102176_27_2.htm

• The Tenth Florida Cervantes Symposium (March 18-19, 2016) was organized by Anne J. Cruz at the University of Miami with the generous support of the Department of Modern Languages and Literatures, the Joseph Carter Memorial Fund, and the Cervantes Society of America. Presenting papers were Ricardo Castells, Anne J. Cruz, Viviana Díaz Balsera, Georgina Dopico Black, María Ángeles Fernández-Cifuentes, Ernesto Fundora, Yolanda Gamboa, Martha García, and Lilianne Lugo. William Childers delivered the keynote address.
http://www.as.miami.edu/mll/department-events/mll-event/

• The Twenty-Eighth Cervantes Symposium of California was held at the University of California at Santa Cruz on April 23, 2016. Organized by Jordi Aladro, the symposium featured presentations by Luz María Landeros, Luis Rodriguez Rincón, Luis Áviles, Sherry Marie Velasco, Hillaire Kallendorf, Adrienne Martin, Ana Garriga, Jesús David Jerez-Gómez, Esther Fernández, and Álvaro Romero. The program was supported by the Cervantes Society of America and several academic units of the University of California at Santa Cruz.

• On May 3, 2016, the Instituto Cervantes in New York held an event to launch a special issue of *Cuadernos Hispanoamericanos* (April 2016) directed by Roberto González Echevarría, to commemorate Cervantes’s death. The event was chaired by Juan Malpartida, editor of the magazine. Bryce Maxey, Matthew Tanico, and Roberto González Echevarría spoke and took questions from the audience. The issue contains articles by Frederick de Armas, Edwin Williamson, Matthew Tanico, Bryce Maxey, and Roberto González Echevarría.

Cervantes and Shakespeare

• On March 31, Yale’s Elizabethan Club held an event “On the occasion of the 400th anniversary of the deaths of Miguel de Cervantes and William Shakespeare,” at which distinguished Shakespearean scholar David Scott Kastan and Roberto González Echevarría spoke. The film *Miguel and William* was also shown.
Together with the Newberry’s Center for Renaissance Studies, Rosilie Hernández and Anne Cruz organized the symposium “Cervantes and Shakespeare, a Transnational Conversation” on April 14-15, 2016. Speakers included Mercedes Alcalá Galán, Bruce Burningham, Glenn Carman, Rosilie Hernández, Steven Hutchinson, and Javier Irigoyén-García. A dialogue between William Egginton and James Shapiro was held on April 14. The Instituto Cervantes invited Mary Gaylord as their keynote speaker on April 15. A delightful part of the festivities was the staged readings of three Cervantes interludes, El juez de los divorcios, El vizcaíno fingido, and El retablo de las maravillas by the Shakespeare Project of Chicago.


Idoya Puig organized an event on April 22, 2016 to celebrate the 400th anniversary of the death of Cervantes and Shakespeare at Manchester Metropolitan University with staff and students from the Languages Department and the School of Theatre. Titled “Tilting at Windmills: Cervantes ‘Meets’ Shakespeare 400 Years On,” the event included readings of Cervantes by Spanish language students and performances by drama students.


Notes from the CSA Executive Council Meeting
Wizard Academy, Austin, Texas
October 17, 2015

The CSA executive council met on October 17, 2015, on the campus of the Wizard Academy in Austin, Texas. In addition to discussing the numerous academic programs and conferences on the calendar for 2016 (many of which are reported above in this newsletter), the council approved the following measures of interest to the CSA membership:

**National Cervantes Symposium in 2018:** Building on the success of the national Cervantes symposium held in Chicago in 2014, the CSA issued a call for proposals for another symposium to be held in 2018. The executive council will review the proposals received and select the sponsoring institution and venue at its next annual meeting, in October, 2016. More information about this exciting program will be circulated as it becomes available.

**Graduate Student Travel Grants:** The CSA is expanding its successful program to help graduate students present their scholarship. Graduate students who are members of the CSA and who deliver papers at CSA-related sessions are eligible to apply for grants to help fund partial travel expenses. Effective 2016, up to four grants of $500 may be awarded each year. Grant applications are due at the beginning of each academic year. The complete guidelines and application forms may be found on the CSA web page at: [http://cervantessociety.com/Announcements.html](http://cervantessociety.com/Announcements.html)

**Managing Director’s Report:** Carolyn Nadeau reported on the excellent financial health of the CSA. The main expenditures of the year include publication of the journal Cervantes, support for regional symposia, and keynote addresses at CSA-sponsored panels at RSA and MLA. Individual membership in the CSA has grown while institutional membership has declined during the last five years. Carolyn reminded members to keep up with dues and encouraged lifetime membership.

**CSA Constitution:** A subcommittee of the executive council (Michael Armstrong-Roche, Susan Byrne, and Steven Hutchinson) will review the CSA constitution, the annual meeting venue, and the election schedule to recommend any changes that may be needed to reflect the Society’s growth.
Adrienne Martín (CSA President 2013-2015) presents an original work of art portraying Don Quijote to Roy Williams of the Wizard Academy, host of the CSA executive council meeting.

Members’ Publications and Conference Presentations


—. “The Wretched Other in Inquisitorial Spain: Talking Dogs and Imaginary Witches in El coloquio de los perros (1613).” Department of Languages, Literatures and Cultures Lecture Series. The University of New Hampshire. 9 March, 2016.


Byrne, Susan. “Las armas y letras (leyes) cervantinas, de 1605 a 1615.” IX International Conference of the Asociación de Cervantistas. Sao Paulo, Brazil. 29 June, 2015.


“Galeotto fu ’l libro: Cervantes, Amadis and Shakespeare’s The Tempest.” Happy in the life to come: 400 Years of Cervantine Afterlives. University of Southern California. 11-12 February, 2016.


“Parallel Lives: Don Quixote as Alexander the Great.” University of Michigan. 15 April, 2016.


Ellis, Bradford. “‘más de cristiano que de moro’: The Morisco Ricote, Ana Félix, and the Debate over the 1609 Expulsion in Part Two of Don Quijote.” *Don Quijote and the Mediterranean World*. University of Texas at Austin. 18-19 October, 2015.


“Self-Knowledge in a Radically Individualized World: From Petrarch to Cervantes’s Don Quijote.” Don Quijote and the Mediterranean World. University of Texas at Austin. 18-19 October 18, 2015.


“Y no comieron perdices: Los desenlaces frustrados y forzados de las obras cervantinas.” IX International Conference of the Asociación de Cervantistas. Sao Paulo, Brazil. 29 June-3 July, 2015.


El español en el mundo: Conmemorando el IV centenario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra. University of Delphi. 11-12 February, 2016.


Martín, Adrienne. “Boar Hunting and Self-Fashioning in Don Quijote II.” Don Quijote and the Mediterranean World. University of Texas at Austin. 18-19 October, 2015.


Still Trending After 400 Years: Developments in Cervantine Studies.” Happy in the Life to Come: 400 Years of Cervantine Afterlives. University of Southern California. 11-13 February, 2016.


Parra Luna, Francisco. “Which is the Use of Systems Theory in Literary Analisys?: The Case of the Place of la Mancha in the Novel Don Quixote by Cervantes.” International Academy for Systems and Cybernetics Sciences Congress. Chengdu, China. 22-26 October, 2015.


